

## COMMENTARIO AI SABATI

### I SABATI “DOPO L’EPIFANIA” E “DOPO PENTECOSTE”

#### PREMESSA

A cominciare dal sabato che chiude la settimana della prima domenica dopo l’Epifania e per tutto il Tempo dopo l’Epifania e tutto il Tempo dopo Pentecoste il lezionario presenta una serie ininterrotta di sabati che prendono le mosse dal ciclo di letture previste nella liturgia sinagogale. Cerchiamo di scoprirne i motivi e le caratteristiche per cogliere più pienamente la meditazione proposta.

Alla radice si trova la particolare connotazione del sabato nell’ambito della nostra liturgia ambrosiana. Infatti esso mantiene pienamente il suo carattere festivo, essendo il settimo giorno della settimana, quello in cui il Signore si riposò dopo aver compiuto l’opera della creazione. Conserva pertanto molto dello shabbat ebraico, giorno del riposo di Dio Padre. La domenica, primo giorno della settimana, giorno della resurrezione di nostro Signore Gesù Cristo, primo giorno della nuova creazione, è invece festa dedicata al Figlio di Dio e Signore nostro.

Con questa premessa, come non ricordare le ripetute volte in cui Gesù ha fatto riferimento alla Legge e ai Profeti come fatto normale, come riferimento in cui trovare la Parola del Padre?<sup>1</sup> Cito la chiusura della parabola del ricco epulone (Lc 16, 27-31): “E quegli replicò: Allora, padre, ti prego di mandarlo a casa di mio padre, perché ho cinque fratelli. Li ammonisca, perché non vengano anch’essi in questo luogo di tormento. Ma Abramo rispose: Hanno Mosè e i Profeti; ascoltino loro. E lui: No, padre Abramo, ma se qualcuno dai morti andrà da loro, si ravvederanno. Abramo rispose: Se non ascoltano Mosè e i Profeti, neanche se uno risuscitasse dai morti saranno persuasi”. Il valore pedagogico dei libri dell’alleanza mosaica e il loro rapporto con il vangelo della resurrezione di Cristo emergono con eccezionale evidenza.

Così la lettura di questi sabati ripropone, in qualche modo, il clima con cui la Torà e i Profeti vengono accostati nell’ambito della liturgia sinagogale, secondo l’ordinamento di letture, previsto dal Rito Italiano, che riporto nella tabella qui sotto, tratta da Wikipedia alla voce “parashah” e da me rielaborata<sup>2</sup>.

È però possibile rintracciare un motivo che giustifichi la proposta di questi sabati nel corso dei soli tempi “dopo l’Epifania” e “dopo Pentecoste”? È abbastanza agevole intuire il “perché no” durante l’Avvento, il Natale, la Quaresima e la Pasqua. In questi quattro tempi infatti siamo condotti a contemplare il prepararsi e il realizzarsi di due Misteri fondamentali e specifici della nostra fede. Nel Tempo dopo l’Epifania, invece, attraverso l’accostamento sistematico ai libri sapienziali e le domeniche dedicate alle manifestazioni della signoria di Cristo, la nostra Chiesa ci conduce a rintracciare gli indizi che Dio ha disseminato nella natura e nelle nostre facoltà perché possiamo intuire la sua presenza già a cominciare dalla nostra vita quotidiana, apparentemente banale. Parimenti, nel Tempo che segue la Pentecoste siamo condotti a rintracciare la presenza dello Spirito e la sua azione nella nostra storia per condurla verso Dio Padre attraverso la lunga pedagogia di Israele prima, della Chiesa poi, e dell’annuncio a tutti. In questa conoscenza di Dio attraverso la “scienza” e la “storia” trovano la loro naturale collocazione questi sabati che ci conducono a meditare la Scrittura del Signore nei libri della Legge e la sua piena rivelazione nei Vangeli e negli scritti apostolici.

---

<sup>1</sup> Cfr in merito Mt 5, 17; 7, 12; 11, 13; 22, 40; Lc 16, 16; 16, 30; 16, 31; 18, 31; 24, 25; Lc 24, 27; 24, 44; Gv 1, 45; 6, 45;

<sup>2</sup> La tabella ha per base quella presente in: Elia S. Artom, “La vita di Israele”, Israel 1975, ma l’ho interpolata con quelle reperibili in internet alle voci “parashah” e “haftarah” <https://it.wikipedia.org/wiki/Parashah> e <https://it.wikipedia.org/wiki/Haftarah>. Infine ho aggiunto le colonne con le pericopi dei sabati ambrosiani.

Un breve commento ai dati in tabella.

Come si può notare, è ordinata secondo l'ordine dei libri della Torà – o Pentateuco – e ne prevede la lettura progressiva e continua; un po' come succede nel nostro ordinamento feriale, anche se, in questo caso, con molta più parsimonia: si confronti la lunghezza delle Parashà in rapporto alle nostre Letture.

La seconda e terza colonna indicano il nome ebraico e la traduzione italiana che servono da titolo alla singola lettura e, per estensione, all'intera liturgia sabbatica. Si tratta di una specie di "incipit", perché è, di norma, una delle parole che danno inizio alla lettura; ma, al tempo stesso, sono parole capaci di introdurre al clima della liturgia. Ancora una volta, nel nostro ordinamento ritroviamo qualcosa di analogo nei nomi che caratterizzano le domeniche di Quaresima e anche nei più recenti titoli che indicano le domeniche d'Avvento.

Segue la colonna con le indicazioni delle singole "Parashà", cioè delle Letture previste per ogni sabato. Successivamente ho introdotto la colonna delle "haftarà", vale a dire dei passi tratti dai Profeti – secondo la divisione ebraica dei libri – che vengono proclamati a "Commento" della relativa parashà. Questo ci suggerisce che, anche per l'ordinamento sinagogale, parashà e haftarà siano accostate secondo la capacità della seconda di illuminare i contenuti spirituali della prima. Per le nostre domeniche siamo soliti parlare di criterio "mistagogico", cioè di letture capaci di introdurci alla contemplazione dell'unico mistero proposto alla meditazione. Quanto, poi, all'uso di accostare una lettura dei Profeti alla proclamazione della Torà, come non ricordare che lungo tutta la Quaresima, in modo non dissimile, leggiamo la Genesi affiancata dai Proverbi?

Da ultimo, nelle due restanti colonne ho riportato lo schema delle Letture sabbatiche in oggetto per l'ordinamento degli anni I e II, così come si succedono a partire dal sabato della prima settimana dopo l'Epifania sino al sabato che conclude l'intero anno liturgico. Le due successioni sono poste in parallelo con le rispettive Parashà, per evidenziarne somiglianze e differenze. Si noterà, ad esempio, che, pur trattandosi di selezione assai ristretta rispetto all' "originale" ebraico, segue la stessa progressione. Unica eccezione il sabato che precede la Dedicazione del Duomo, per cui è prevista una specifica struttura che, pur rispettando i criteri comuni a tutti questi sabati, introduce una Lettura del libro dell'Esodo fra la successione di Letture del Deuteronomio (cosa che ho cercato di porre in risalto servendomi del corsivo, colorando di giallo la casella della pericope e introducendo sempre in giallo una casella nel punto in cui cade quel sabato). È poi facile notare come nei nostri sabati si cominci dal libro dell'Esodo e non venga proposto quello della Genesi: esso è infatti tradizionalmente letto in lettura semicontinua lungo tutte le ferie (giorni feriali) di Quaresima.

Nei nostri sabati il commento alla Legge non è svolto per mezzo dei libri profetici ma, secondo l'ordinamento delle liturgie festive ambrosiane, dalla proclamazione dell'Epistola e del Vangelo. Per questo motivo parlare di commento rischia di essere un poco fuorviante perché è evidente che è il Vangelo la Parola intorno a cui trova ragion d'essere ogni altro libro. Ma può essere utile se serve a ricordarci che le tre letture sono fra loro unite dal criterio mistagogico e che la successione dei sabati ripropone in qualche modo quella delle Parashà.

Concludo con due parole sui salmi. Anch'essi ci riportano alla liturgia sabbatica sinagogale; si tratta infatti dei salmi cantati nella liturgia dello shabbat e in quella che introduce in questo giorno

Per una trattazione approfondita degli argomenti sopra toccati: carattere specifico del sabato e della domenica, struttura dell'ordinamento delle letture, uso dei salmi, consiglio di leggere il capitolo ad essi dedicato nel volume "Il Lezionario della Chiesa Ambrosiana".<sup>3</sup>

---

<sup>3</sup> Alzati C. "Il Lezionario della Chiesa Ambrosiana", LEV 2009, pp. 185-186; cap. VIII "Il sabato e la domenica – i tempi dell'alleanza e la loro memoria", pag. 183 e ss.

AVVERTENZA OPERATIVA: Per comprendere più agevolmente i commenti da me proposti consiglio di rintracciare qui sotto nella sesta colonna, per l'anno I, e nella settima, per il II, la Lettura del sabato desiderato e quindi leggere preventivamente la Parashà (quarta colonna) e l'Haftara (quinta) segnalate sulla stessa riga della tabella riportata qui di seguito.

#### TABELLA DELLE LETTURE

| Libro                       | Nome della parasha             | Equiv. italiano        | Porzione di parasha         | Haftara                                    | Sabbatiche 1 <sup>4</sup> | Sabbatiche 2 |
|-----------------------------|--------------------------------|------------------------|-----------------------------|--|---------------------------|--------------|
| <b>Bereshit</b><br>(Genesi) | Bereshit,<br>בְּרֵאשִׁית       | In principio           | Genesi 1, 1 – 6, 8          | Isaia 42, 1 (o 5)-21 (o 43, 10)            |                           |              |
|                             | Noach,<br>נֹחַ                 | Noè (rimanente)        | Genesi 6, 9 – 11, 32        | Isaia 54, 1-10 (o 55, 5)                   |                           |              |
|                             | Lekh lekha,<br>לֵךְ-לְךָ       | Vai, vattene!          | Genesi 12, 1 – 17, 27       | Isaia 40, 25 (o 27) – 41, 16 (o 17)        |                           |              |
|                             | Vayeira,<br>וַיֵּרָא           | Il Signore apparve     | Genesi 18, 1 – 22, 24       | 2Re 4, 1-23 (o 37)                         |                           |              |
|                             | Chayei Sarah,<br>חַיֵּי שָׂרָה | Vita di Sara           | Genesi 23, 1 – 25, 18       | 1Re 1, 1-31 (o 34)                         |                           |              |
|                             | Toledot,<br>תּוֹלְדוֹת         | Generazioni            | Genesi 25, 19 – 28, 9       | Malachia 1, 1 – 2, 7                       |                           |              |
|                             | Vayetze,<br>וַיֵּצֵא           | Giacobbe partì         | Genesi 28, 10 – 32, 2 (o 3) | Osea 11, 7 – 12, 12 (o 14)                 |                           |              |
|                             | Vayishlach,<br>וַיִּשְׁלַח     | Mandò avanti           | Genesi 32, 3 (o 4) – 36, 43 | Osea 12, 13 – 14, 9 (o 10)<br>oppure Abdia |                           |              |
|                             | Vayeshev,<br>וַיֵּשֶׁב         | E si stabilì           | Genesi 37, 1 – 40, 23       | Amos 2, 6 – 3, 8                           |                           |              |
|                             | Miketz,<br>מִקֵּץ              | In capo a              | Genesi 41, 1 – 44, 17       | 1Re 3, 15-28                               |                           |              |
|                             | Vayigash,<br>וַיִּגַּשׁ        | Appressatosi a lui     | Genesi 44, 18 – 47, 27      | Ezechiele 37, 15-28                        |                           |              |
| Vayechi,<br>וַיַּחֲיִי      | E visse                        | Genesi 47, 28 – 50, 26 | 1Re 2, 1-12                 |  |                           |              |

<sup>4</sup> Ricordo che le nostre Letture sono sempre riferite alle sole Parashà; quindi il libro da cui sono tratte è lo stesso indicato nella quarta colonna.

|                       |                            |                        |                              |   |  |   |
|-----------------------|----------------------------|------------------------|------------------------------|---|--|---|
| Shemot (Esodo)        | Shemot,<br>שְׁמוֹת         | Nomi                   | Esodo 1, 1 – 6, 1 (o 8)      | Geremia 1, 1-19 (o 2, 3)<br>oppure Isaia 27, 6 – 28, 13. 29,<br>22-23 | 3, 7-12<br>3, 7a. 16-20                                  |   |
|                       | Va'eira,<br>וַאֲרָא        | Sono apparso           | Esodo 6, 2 – 9, 35           | Ezechiele 28, 24 (o 25) – 29, 21<br>o Isaia 42, 8 – 43, 5             |  | 6, 1-13<br>7, 1-6   |
|                       | Bo,<br>בֹּא                | Entra!                 | Esodo 10, 1 – 13, 16         | Geremia 46, 13-28 oppure<br><i>Isaia 18, 7 – 19, 25</i>               |  |   |
|                       | Beshalach,<br>בְּשַׁלַּח   | Lasciò andare          | Esodo 13, 17 – 17, 16        | Giudici 4, 4 (o 5, 1) – 5, 3 (o<br>31)                                |  |   |
|                       | Yitro,<br>יִתְרוֹ          | Ietro                  | Esodo 18, 1 – 20, 23 (o 26)  | Isaia 6, 1-13 (o 7, 1 con l'agg.<br>9, 5-6)                           | 19, 7-11   | 19, 3-8   |
|                       | Mishpatim,<br>מִשְׁפָּטִים | Leggi                  | Esodo 21, 1 – 24, 18         | Geremia 34, 8-22 (con l'agg.<br>33, 25-26, opp. 35, 1-11)             | 21, 1; 22, 20-26<br>21, 1; 23, 1-3. 6-<br>8<br>23, 20-33 |   |
|                       | Terumah,<br>תְּרוּמָה      | Offerte                | Esodo 25, 1 – 27, 19         | 1Re 5, 26 – 6, 13   |  | 25, 1-9<br>25, 1. 10-22<br>25, 1. 23-30<br>25, 1. 31-39<br>25, 1; 27, 1-8 |
|                       | Tetzaveh,<br>תְּצַוֶּנָּה  | Tu ordinerai           | Esodo 27, 20 – 30, 10        | Ezechiele 43, 10-27   | 28, 1-5<br>29, 38-46                                     |   |
|                       | Ki Tisa,<br>כִּי תִּסָּא   | Quando farai           | Esodo 30, 11 – 34, 35        | 1Re 18, 1 (o 20)-38 (o 39)  |  | 30, 34-38   |
|                       | Vayakhel,<br>וַיַּקְהֵל    | Fece radunare          | Esodo 35, 1 – 38, 20 (o 30)  | 1Re 7, 13-26 oppure 1Re 7,<br>40-50                                   | 35, 1-3  |   |
|                       | Pekudei,<br>פְּקוּדֵי      | Questo è il<br>computo | Esodo 38, 21 (o 31) – 40, 38 | 1Re 7, 51 – 8, 21   | 40, 1-6  | 40, 16-38   |
| Vayikra<br>(Levitico) | Vayikra,<br>וַיִּקְרָא     | E chiamò               | Levitico 1, 1 – 5, 26        | Isaia 43, 21 – 44, 23   |  |   |
|                       | Tzav,<br>צַו               | Comanda!               | Levitico 6, 1 – 8, 36        | Geremia 7, 21 – 8, 3; 9, 22-23  | 8, 1-13  |   |
|                       | Shemini,<br>שְׁמִינִי      | Ottavo                 | Levitico 9, 1 – 11, 47       | 2Samuele 6, 1-19 (o 7, 17)  |  |   |
|                       | Tazria,<br>תְּזַרִיעַ      | Prolificherà           | Levitico 12, 1 – 13, 59      | 2Re 4, 42 – 5, 19   |  | 12, 1-8   |

|                                  |                          |                              |                           |  |                    |              |
|----------------------------------|--------------------------|------------------------------|---------------------------|--|--------------------|--------------|
|                                  | Metzora,<br>מצרע         | Il lebbroso                  | Levitico 14, 1 – 15, 33   | 2Re 7, 1 (o 3)-20, alcuni agg.<br>13, 23                     |                    |              |
|                                  | Acharei Mot,<br>אחרי מות | Dopo la morte                | Levitico 16, 1 – 18, 30   | Ezechiele 22, 1-16   | 16, 2-22. 29-30    |              |
|                                  | Kedoshim,<br>קדושים      | Santi                        | Levitico 19, 1 – 20, 27   | Amos 9,7-15 opp. Ezechiele<br>22                             | 19, 1-6. 9-18      |              |
|                                  | Emor,<br>אמר             | Dì!                          | Levitico 21, 1 – 24, 23   | Ezechiele 44, 15-31  | 21, 1a. 5-8. 10-15 | 23, 9-14     |
|                                  |                          |                              |                           |  | 23, 9. 15-22       |              |
|                                  |                          |                              |                           |  | 23, 26-32          |              |
|                                  |                          |                              |                           |  | 23, 26. 39-43      |              |
|                                  | Behar,<br>בהר            | Nel monte                    | Levitico 25, 1 – 26, 2    | Geremia 32, 6-27   | 25, 1-17           |              |
|                                  | Bechukotai,<br>בהקותי    | I miei statuti               | Levitico 26, 3 – 27, 34   | Geremia 16, 19 – 17, 14<br>oppure Ezechiele 34, 1-15         |                    |              |
| <b>Bamidbar</b><br>(Numeri)      | Bamidbar,<br>במדבר       | Nel deserto                  | Numeri 1, 1 – 4, 20       | Osea 2, 1-22   | 1, 48-54           | 3, 5-13      |
|                                  | Naso,<br>נשא             | Enumera!                     | Numeri 4, 21 – 7, 89      | Giudici 13, 2-25   | 6, 1-5. 13-21      | 5, 11. 14-28 |
|                                  | Behaalotecha,<br>בהעלתך  | Fa sì che                    | Numeri 8, 1 – 12, 16      | Zaccaria 2, 14 – 4, 7  |                    | 10, 1-10     |
|                                  | Shlach,<br>לך-שלח        | Manda                        | Numeri 13, 1 – 15, 41     | Giosuè 2   | 14, 1-24           | 14, 26-35    |
|                                  | Korach,<br>קרח           | Korach (calvo)               | Numeri 16, 1 – 18, 32     | 1Samuele 11, 14 – 12, 22                                     |                    |              |
|                                  | Chukat,<br>חוקת          | Una disposizione             | Numeri 19, 1 – 22, 1      | Giudici 11, 1-33   |                    |              |
|                                  | Balak,<br>בלק            | Balak<br>(distruttore)       | Numeri 22, 2 – 25, 9      | Michea 5, 4 (o 6) – 6, 8                                     | 22, 41 – 23, 10    |              |
|                                  | Pinchas,<br>פינחס        | Pinehhàs (di pelle<br>scura) | Numeri 25, 10 – 30, 1     | 1Re 18, 46 – 19, 21  |                    |              |
|                                  | Matot,<br>מטות           | Tribù                        | Numeri 30, 2 – 32, 42     | Geremia 1, 1 – 2, 3 oppure<br>Giosuè 13, 15-33               |                    |              |
|                                  | Masei,<br>מסעי           | I viaggi                     | Numeri 33, 1 – 36, 13     | Geremia 2, 4-28 e 3, 4 (o 4, 1-2)<br>o Giosuè 19, 51 – 21, 3 |                    |              |
| <b>Devarim</b><br>(Deuteronomio) | Devarim,<br>דברים        | Parole                       | Deuteronomio 1, 1 – 3, 22 | Isaia 1, 1-26 (o 27)   |                    |              |

|   |                           |   |   |   |   |
|---|---------------------------|---|---|---|---|
| Va'etchanan,<br>וְאֶתְחַנֵּן                  | Io supplicai              | Deuteronomio 3, 23 – 7, 11                | Isaia 40, 1-16 (o 26)   | 4, 1-8  | 4, 9-20                                       |
|   |                           |   |   | 4, 32-40                                      | 4, 23-31                                      |
|   |                           |   |   | 5, 23-33                                      | 7, 6-14a                                      |
| Eikev,<br>עֵקֶב                               | In premio/se<br>seguirete | Deuteronomio 7, 12 – 11, 25               | Isaia 49, 14 – 51, 3  | 9, 9-19                                       | 8, 1-6  |
|   |                           |   |   | 10, 1-11                                      | 8, 7-18                                       |
|   |                           |   |   | 10, 12 – 11, 1                                | 11, 1-8a                                      |
|   |                           |   |   | 11, 7-15                                      | 11, 18-24                                     |
| Re'eh,<br>רְאֵה                               | Vedete!                   | Deuteronomio 11, 26 – 16, 17              | Isaia 54, 11 – 55, 5  | 12, 13-19                                     | 12, 1-12                                      |
|   |                           |   |   | 12, 29 – 13, 1                                | 14, 22-29                                     |
|   |                           |   |   | 15, 1-11                                      | 15, 12-18b                                    |
|   |                           |   |   | 16, 1-8                                       | 16, 13-17                                     |
| Shoftim,<br>שֹׁפְטִים                         | Giudici                   | Deuteronomio 16, 18 – 21, 9               | Isaia 51, 12 – 52, 12 oppure<br>1Samuele 8, 1-22  | 18, 1-8                                       |   |
|   |                           |   |   | <i>Sabato prima<br/>della<br/>Dedicazione</i> |   |
|   |                           |   |   | 18, 9-14                                      |   |
| Ki Teitzei,<br>תֵּצֵא-כִּי                    | Quando sarai<br>uscito    | Deuteronomio 21, 10 – 25, 19              | Isaia 54, 1-10 oppure<br>1Samuele 17, 1-37  |   | 24, 10-22                                     |
|   |                           |   |   |   | <i>Sabato prima<br/>della<br/>Dedicazione</i> |
| Ki Tavo,<br>תָּבוֹא-כִּי                      | Quando sarai<br>entrato   | Deuteronomio 26, 1 – 29, 8                | Isaia 60 oppure Giosuè 8, 30 –<br>9, 27   | 28, 1-14                                      | 26, 1-11                                      |
|   |                           |   |   |   | 26, 16-19                                     |
| Nitzavim,<br>נִצַּבְתֶּם                      | State tutti davanti       | Deuteronomio 29, 9 – 30, 20               | Isaia 61, 10 – 63, 9 oppure<br>Giosuè 24, 1-18  | 29, 1-17b                                     | 30, 1-14                                      |
| Vayelech,<br>וַיֵּלֶךְ                        | E andò                    | Deuteronomio 31, 1 – 31, 30               | Osea 14, 2-10 con aggiunta di<br>Michea 7, 18-20 oppure di<br>Gioele 2, 15-27 oppure Isaia<br>55, 6 – 56, 8 | 31, 24 – 32, 1                                | 31, 9-18                                      |
| Haazinu,<br>הִאֲזִינוּ                        | Porgete orecchio!         | Deuteronomio 32, 1 – 32, 52<br>(o 51)     | 2Samuele 22 oppure Ezechiele<br>17, 22 – 18, 32   |   |   |
| V'Zot<br>HaBerachah,<br>כֹּהֲנוֹאת הַבְּרָכָה | Ed ecco la<br>benedizione | Deuteronomio 33, 1 – 33, 29<br>(o 34, 12) | Giosuè 1, 1-9 (o 18)  |   |   |